

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 45.

45. kos.

LUBIANA, 6 giugno 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 6. junija 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

187. Regio-decreto 11 maggio 1942-XX, n. 519. — Cessazione al 30 giugno 1942-XX del funzionamento delle Commissioni nominate per le controversie dipendenti dalla conversione in lire dei dinari circolanti nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia annessi all'Italia.
188. Decreto ministeriale 22 maggio 1942-XX. — Distintivi e segni caratteristici dei biglietti della Banca d'Italia.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

189. Istituzione del servizio obbligatorio civile.
190. Retribuzione ai prestatori d'opera coniugati addetti a lavori edili pubblici fuori del comune di residenza.
191. Disciplina della raccolta del pancreas destinato alla produzione dell'insulina.

COMUNICATI

192. Amministrazione delle matricole delle parrocchie ortodoso-serbe di Bojanci e di Marindol.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

187. Kraljeva uredba z dne 11. maja 1942-XX št. 519. — Prestanek poslovanja komisij, imenovanih za reševanje vprašanj v zvezi z zamenjavo v lire dinarjev, krožečih na ozemljih bivše Jugoslavije, priključenih Italiji, na dan 30. junija 1942-XX.
188. Ministrski odlok z dne 22. maja 1942-XX. — Oznake in značilna znamenja bankovcev zavoda Banca d'Italia

NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

189. Uvedba obvezne civilne službe.
190. Doklada za poročene delojemnike, zaposlene pri javnih gradbenih delih zunaj občine prebivališča.
191. Predpisi o zbiranju trebušne slinavke, določene za proizvodnjo insulina.

OBJAVE

192. Voditev matičnih knjig srbsko-pravoslavni župnij v Bojancih in Marindolu.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

187.

REGIO DECRETO 11 maggio 1942-XX, n. 519.

Cessazione al 30 giugno 1942-XX del funzionamento delle Commissioni nominate per le controversie dipendenti dalla conversione in lire dei dinari circolanti nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia annessi all'Italia

VITTORIO EMANUELE III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Visti i Regi decreti 2 e 11 giugno 1941-XIX, rispettivamente nn. 492 e 493, con i quali fu disposta la conversione in lire della moneta dell'ex Regno di Jugoslavia, circolante nei nuovi territori, costituenti la provincia di Lubiana, aggregati alla provincia di Fiume, od entrati a costituire il Governatorato della Dalmazia;

Sentito il Consiglio dei Ministri;
Sulla proposta del Nostro Ministro Segretario di Stato per le finanze;

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1

Le Commissioni nominate, in base agli articoli 2 dei Regi decreti 2 e 11 giugno 1941-XIX, rispettivamente nn. 492 e 493, per dirimere le questioni sorte in dipendenza della conversione in lire della moneta dell'ex Regno di Jugoslavia, circolante nei territori costituenti

KRALJEVSKA UREDBA z dne 11. maja 1942-XX št. 519.

Prestanek poslovanja komisij, imenovanih za reševanje vprašanj v zvezi z zamenjavo v lire dinarjev, krožečih na ozemljih bivše kraljevine Jugoslavije, priključenih Italiji, na dan 30. junija 1942-XX

VIKTOR EMANUEL III.,
po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije.

Cesar Abesinije

Glede na kr. uredbi z dne 2. in 11. junija 1941-XIX št. 492 oz. 493, s katerima je bila odredjena zamenjava v lire valute bivše kraljevine Jugoslavije, krožeče na novih ozemljih, tvorečih Ljubljansko pokrajino, pridruženih Reški pokrajini ali privzetih v Gubernij Dalmacije, po zaslišanju ministrskega sveta,

na predlog Našega ministra državnega tajnika za finance,

Smo sklenili in odločamo:

Člen 1.

Komisije, imenovane na podstavi členov 2. kr. uredb z dne 2. in 11. junija 1941-XIX št. 492 oz. 493 za odločanje o vseh vprašanjih, ki so se pojavila ob zamenjavanju v lire valute bivše kraljevine Jugoslavije, krožeče na ozemljih, tvorečih Ljubljansko pokrajino, pridru-

la provincia di Lubiana, aggregati alla provincia di Fiume od entrati a costituire il Governatorato della Dalmazia, cesseranno di funzionare il 30 giugno 1942-XX.

Le predette Commissioni decideranno, entro tale termine, in merito alle domande di conversione pervenute fino alla data di entrata in vigore del presente decreto.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 11 maggio 1942-XX.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — DI REVEL

Visto, il Guardasigilli: GRANDI.

Registrato alla Corte dei conti, addì 23 maggio 1942-XX.

Atti del Governo, registro 445, foglio 91. — MANCINI.

Questo R. decreto è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 126 del 28 maggio 1942-XX.

DECRETO MINISTERIALE 22 maggio 1942-XX.

Distintivi e segni caratteristici dei biglietti della Banca d'Italia

Il Ministro per le finanze

visti i decreti Ministeriali 20 giugno 1930-VIII, 27 giugno 1919, 5 ottobre 1931-IX e 10 ottobre 1933-XI, recanti i distintivi ed i segni caratteristici dei biglietti della Banca d'Italia, rispettivamente dei tagli da lire 1000, 500 e 100 tutti di nuovo tipo e da L. 50 di secondo nuovo tipo;

considerato che, con il trasferimento da Roma a L'Aquila delle officine carte-valori della Banca anzidetta, si rende necessario che, per i biglietti che saranno fabbricati a L'Aquila, l'indicazione «Officina della Banca d'Italia - Roma», posta, sul margine inferiore, a destra, del recto dei biglietti stessi, sia modificata in «Officine della Banca d'Italia - L'Aquila»;

determina:

Articolo unico.

I biglietti della Banca d'Italia, da L. 1000, 500, 100, tutti di nuovo tipo e da L. 50 di secondo nuovo tipo, di cui ai decreti Ministeriali 20 giugno 1930-VIII, 27 giugno 1919, 5 ottobre 1931-IX e 10 ottobre 1933-XI, fabbricati a L'Aquila, rechneranno, stampata sul margine inferiore, a destra, del recto, in luogo dell'indicazione «Officina della Banca d'Italia - Roma» l'altra «Officine della Banca d'Italia - L'Aquila».

Sul margine verticale a sinistra del recto di tali biglietti, in luogo della data del decreto Ministeriale che reca le caratteristiche del tipo di ogni biglietto sarà riportata la data del presente decreto.

Nulla è innovato in ordine alle altre caratteristiche di detti biglietti che si intendono qui richiamate.

Il presente decreto sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno.

Roma, addì 22 maggio 1942-XX.

**Il Ministro:
DI REVEL**

Questo decreto Ministeriale è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 126 del 28 maggio 1942-XX.

ženih Reški pokrajini ali privzetih v Gubernij Dalmacije, nehajo poslovati dne 30. junija 1942-XX.

Te komisije odločijo v tem roku o prošnjah glede zamenjave, prispelih do dne, ko stopi ta uredba v veljavo.

Clen 2.

Ta uredba stopi v veljavo na dan objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno».

Odrejamo, da se ta uredba, opremljena z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije, in ukazujemo vsakomur, da se po njej ravna in skrbi za njeno izvrševanje.

Dano v Rimu dne 11. maja 1942-XX.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — DI REVEL

Videl varuh pečata: GRANDI.

Vpisano pri Vrhovnem računskem dvoru dne 23. maja 1942-XX.

Vladne naredbe, reg. 445, list 91. — MANCINI.

Ta kr. uredba je bila objavljena v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 126 z dne 28. maja 1942-XX.

188.

MINISTRSKI ODLOK z dne 22. maja 1942-XX.

Oznake in značilna znamenja bankovcev zavoda Banca d'Italia

Minister za finance

glede na ministrske odloke z dne 20. junija 1930-VIII, 27. junija 1919, 5. oktobra 1931-IX in 10. oktobra 1933-XI o oznakah in značilnih znamenjih bankovcev zavoda Banca d'Italia kar se tiče kosov po 1000, 500 in 100 lir novega tipa in po 50 lir drugega novega tipa in upošteva, da je zaradi prenosa izdelovalnice vrednotnic te banke iz Rima v L'Aquila potrebno, da se za bankovce, ki se izdelajo v L'Aquili navedba «Officina della Banca d'Italia - Roma» na spodnjem desnem robu prednje strani bankovcev spremeni v «Officine della Banca d'Italia - L'Aquila».

odloča:

Clen edini.

Bankovci zavoda Banca d'Italia po 1000, 500 in 100 lir, vsi novega tipa in po 50 lir drugega novega tipa iz ministrskih odlokov z dne 20. junija 1930-VIII, 27. junija 1919, 5. oktobra 1931-IX in 10. oktobra 1933-XI, izdelani v L'Aquili, morajo imeti natisnjeno na spodnjem desnem robu prednje strani namesto navedbe «Officina della Banca d'Italia - Roma» drugo navedbo «Officine della Banca d'Italia - L'Aquila».

Na levem pokončnem robu prednje strani teh bankovcev se mora namesto datuma ministrskega odloka o značilnih znamenjih tipa vsakega bankovca naveden datum tega odloka.

Druga značilna znamenja teh bankovcev se ne spreminjajo in ostanejo v veljavi.

Ta odlok se objavi v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno».

Rim dne 22. maja 1942-XX.

**Minister:
DI REVEL**

Ta ministrski odlok je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 126 z dne 28. maja 1942-XX.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 106.

Istituzione del servizio obbligatorio civile

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291, visto l'articolo 1 del R. D.-L. 7 giugno 1941-XIX, n. 454 in relazione all'articolo 6 del R. D.-L. 18 maggio 1941-XIX, n. 452 e all'articolo 6 del Bando del DUCE del 17 maggio 1941-XIX, visti i Bandi del DUCE del 3 ottobre 1941-XIX e del 24 ottobre 1941-XIX, ritenuta l'opportunità di rendere obbligatorio in determinati casi e circostanze il servizio civile durante lo stato di guerra,

ordina:**Art. 1**

È istituito nella provincia di Lubiana il servizio obbligatorio civile.

Il servizio obbligatorio civile consiste nella prestazione della propria attività intellettuale o manuale, da parte delle persone idonee, presso le pubbliche amministrazioni o i pubblici servizi e presso le aziende o gli enti comunque necessari alla vita, alla difesa ed all'economia della collettività nazionale durante la guerra, al fine di assicurarne la disciplina ed il maggior rendimento in tutti i campi delle loro attività.

Art. 2

Nelle pubbliche amministrazioni, nei pubblici servizi e presso le aziende o enti di cui all'articolo precedente, l'obbligo del servizio civile è limitato, per ciascuno secondo l'età, le proprie condizioni fisiche o familiari e le proprie capacità tecniche o professionali:

1. agli uomini dal diciannovesimo al sessantesimo anno di età,
2. alle donne dal diciannovesimo al cinquantesimo anno di età.

Nei limiti di cui sopra, sono considerate in servizio obbligatorio civile le persone chiamate con ordine dell'Alto Commissario a prestare la loro opera intellettuale o manuale presso gli enti indicati all'articolo 1 oppure che si trovino o vengano a trovarsi nelle condizioni previste all'articolo 8.

Art. 3

Le persone in servizio obbligatorio civile a sensi degli articoli 2 e 9, le quali ritengano di non essere idonee per ragioni di famiglia o di salute al servizio al quale sono destinate, possono chiedere di essere sottoposte ai necessari accertamenti allo scopo di ottenere la esenzione o l'eventuale trasferimento ad altro servizio loro confacente.

Art. 4

L'Alto Commissario stabilisce la regolamentazione generale delle condizioni d'impiego e di lavoro, e del trattamento economico delle diverse categorie in servizio obbligatorio civile.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

189.

Št. 106.

Uvedba obvezne civilne službe

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, glede na člen 1. kr. ukaza z dne 7. junija 1941-XIX št. 454 v zvezi s členom 6. kr. ukaza z dne 18. maja 1941-XIX št. 452 in s členom 6. Ducejevega razglasa z dne 17. maja 1941-XIX,

glede na Ducejeva razglasa z dne 3. oktobra 1941-XIX in 24. oktobra 1941-XIX in

smatrajoč za umestno, da se za trajanja vojnega stanja ustanovi v določenih primerih in okoliščinah obveznost civilne službe,

odreja:**Člen 1.**

V Ljubljanski pokrajini se uvaža obvezna civilna služba.

Obvezna civilna služba je v tem, da opravljajo za to sposobne osebe v času vojne pri javnih oblastvih ali v javni službi ter pri podjetjih in ustanovah, kakor koli potrebnih za življenje, obrambo in gospodarstvo državnega občestva, svoje umsko ali ročno delo, da bi se zagotovila red in večji donos v vsem področju njih delavnosti.

Člen 2.

Pri javnih oblastvih, v javni službi in pri podjetjih ali ustanovah iz prednjega člena je obveznost civilne službe za vsakogar omejena po njegovi starosti, njegovih telesnih lastnostih ali rodbinskih razmerah in njegovih strokovnih ali poklicnih sposobnostih:

1. pri moških od devetnajstega do šestdesetega leta starosti,
2. pri ženskah od devetnajstega do petdesetega leta starosti.

V teh mejah se štejejo, da so v obvezni civilni službi tiste osebe, ki jih pozove Visoki komisar z ukazom na umsko ali ročno delo pri ustanovah iz člena 1. ali pri katerih je nastopil ali nastopi pogoj iz člena 8.

Člen 3.

Tiste osebe v obvezni civilni službi po členih 2. in 9., ki mislijo, da iz rodbinskih ali zdravstvenih ozirih niso sposobne za službo, za katero so določene, smejo zaprositi, da se glede njih opravijo potrebne ovedbe, da bi bile oproščene ali morda prevedene v drugo, njim bolj prikladno službo.

Člen 4.

Visoki komisar določi s splošnim pravilnikom pogoje uporabe in dela in gospodarskega ravnanja z različnimi skupinami v obvezni civilni službi.

Art. 5

Gli organi che dall'Alto Commissario sono preposti al servizio obbligatorio civile hanno facoltà di disporre in qualsiasi momento speciali chiamate di controllo.

Art. 6

La chiamata in servizio obbligatorio civile delle persone indicate all'articolo 2 può essere fatta per manifesto o per precetto personale.

Art. 7

L'Alto Commissario con proprio decreto dichiara in servizio obbligatorio civile gli enti comunque costituiti e gli stabilimenti riconosciuti necessari alla vita, alla difesa ed alla economia della collettività nazionale durante la guerra.

Art. 8

Ogni persona, nei limiti di età stabilita all'articolo 2, che appartenga o che sia in seguito destinata all'ente o stabilimento dichiarato in servizio obbligatorio civile, assume tale qualità a tutti gli effetti e non può assentarsi senza apposita autorizzazione scritta.

Art. 9

La comunicazione del decreto che dichiara in servizio obbligatorio civile un ente è fatta al personale che ne fa parte o mediante affissione di apposito ordine di servizio nell'interno degli uffici e dei locali di lavoro oppure mediante diretta comunicazione scritta.

Art. 10

La cessazione del servizio obbligatorio civile per gli enti di cui all'articolo 8 si effettua con decreto dell'Alto Commissario. Con la cessazione del servizio obbligatorio civile per l'ente cessa tale qualità anche per il personale dipendente.

Art. 11

Il personale occorrente agli enti dichiarati in servizio obbligatorio civile per far fronte a nuovi bisogni viene tratto:

1. dai volontari di ambo i sessi che abbiano i necessari requisiti,
2. nel caso in cui i volontari non fossero sufficienti, dalle persone di cui all'articolo 2.

Art. 12

Il controllo sull'impiego dei mobilitati civili viene esercitato dagli organi di cui all'articolo 5.

Art. 13

Chiunque si sottragga agli obblighi di cui all'articolo 2 o, appartenendo al personale di un ente o stabilimento di cui all'articolo 7, si assenta senza autorizzazione scritta dall'ente o stabilimento per oltre cinque giorni, oppure, essendone regolarmente assente, non vi rientra senza giustificato motivo nei cinque giorni successivi a quello prefissogli è punito con l'arresto fino a 6 mesi.

Clen 5.

Organi, ki jih postavi Visoki komisar na čelo obvezni civilni službi, so ob vsakem času upravičeni odrediti posebne vpoklice radi nadzorstva.

Clen 6.

Vpoklic oseb iz člena 2. v obvezno civilno službo se lahko opravi z razglasom ali z osebno pozivnico.

Clen 7.

Visoki komisar izreče z odločbo, da spadajo pod obveznost civilne službe kakor koli ustrojene ustanove in zavodi, ki so spoznani potrebni življenju, obrambi in gospodarstvu državnega občestva med vojno.

Clen 8.

Vsaka oseba v starostnih mejah iz člena 2., ki pripada ali se pozneje določi v ustanovo ali zavod, odrejen za obvezno civilno službo, pridobi že s tem to svojstvo in se ji ne more odtegniti brez posebne pismene dovolitve.

Clen 9.

Odločba, da se postavlja ustanova v obvezno civilno službo, se priobči tam zaposlenemu osebju tako, da se nabije ta ukaz o službi v poslovnih ali delovnih prostorih ali pa z neposrednim pismenim priobčilom.

Clen 10.

Da je za ustanovo iz člena 8. prenehala obveznost civilne službe, se odredi z odločbo Visokega komisarja. S tem, da preneha obveznost civilne službe za ustanovo, preneha ta obveznost tudi za njeno osebje.

Clen 11.

Osebje, potrebno ustanovam, odrejenim v obvezno civilno službo, da bi se zadovoljile nove potrebe, se vzame:

1. izmed prostovoljcev obojega spola, ki imajo potrebne pogoje za to,
2. če bi ne bilo dovolj prostovoljcev, izmed oseb iz člena 2.

Clen 12.

Uporabljanje civilnih mobilizirancev nadzorujejo organi iz člena 5.

Clen 13.

Kdor se izmika dolžnostim iz člena 2. ali kdor pripada osebju ustanove ali zavoda iz člena 7. in se oddalji iz ustanove ali zavoda brez pismene dovolitve za več ko pet dni ali če je pravilno odsoten pa se brez opravičenega vzroka v petih dneh po določenem mu dnevu ne vrne v službo, se kaznuje z zaporom do 6 mesecev.

Art. 14

Chiunque, appartenendo al personale d'un ente o stabilimento di cui all'articolo 7, rifiuta obbedienza a un superiore nella gerarchia tecnica o amministrativa è punito con la reclusione fino a 8 mesi.

Al colpevole di minaccia d'un ingiusto danno o di offesa all'onore o al decoro di un superiore presente, è applicata la pena da 6 mesi a 3 anni.

La pena è diminuita dalla metà a due terzi in tutti i casi in cui il colpevole ha reagito in stato d'ira determinato da un fatto ingiusto del superiore.

Art 15

Chiunque, appartenendo al personale d'un ente o stabilimento di cui all'articolo 7, usa violenza a un superiore nella gerarchia tecnica o amministrativa è punito con la reclusione da 2 a 5 anni.

La pena è diminuita dalla metà a due terzi se il colpevole ha reagito in stato d'ira determinato da un fatto ingiusto del superiore.

Art. 16

Chiunque, appartenendo al personale di un ente o stabilimento di cui all'articolo 7, usa violenza a un inferiore nella gerarchia tecnica o amministrativa o minaccia allo stesso un ingiusto danno è punito con la reclusione da 6 mesi a 2 anni.

La pena è diminuita dalla metà a due terzi in tutti i casi in cui il colpevole ha reagito in stato d'ira determinato da un fatto ingiusto dell'inferiore.

Art. 17

Chiunque, appartenendo al personale di uno degli enti o stabilimenti di cui all'articolo 7, dolosamente ostacola il corso dei lavori o esegue lavorazione difettosa o deteriora il materiale di lavoro affidatogli è punito con la reclusione non inferiore a 8 anni.

Art. 18

È punito con la reclusione da 3 mesi a 5 anni il dirigente o preposto a un ente o stabilimento sottoposto al servizio civile obbligatorio che:

a) ritarda od omette di comunicare agli organi competenti notizie e dati richiesti relativi all'attività dell'ente o stabilimento, ovvero li fornisce in modo infedele o incompleto,

b) presenta domanda di assegnazione di materie prime o di prodotti industriali per quantità superiore a quella necessaria e sufficiente,

c) aliena le materie prime o prodotti industriali assegnatigli dalle competenti autorità ovvero li utilizza per produzione o scopi diversi da quelli per i quali erano stati concessi,

d) omette o trascura la manutenzione degli impianti dello stabilimento cagionandone la riduzione della capacità produttiva,

e) procede senza autorizzazione dell'Alto Commissario a trasformazioni di lavorazione o trasferimenti di stabilimenti o reparti, oppure ad alienazione totale o parziale degli stabilimenti o di macchinari negli stessi installati.

Člen 14.

Kdor pripada osebju ustanove ali zavoda iz člena 7., pa bi odrekel poslušnost po strokovnem ali upravnem starešinstvu višjemu, se kaznuje z ječo do 8 mesecev.

Kdor zagrozi s protipravno škodo ali žali čast ali ugled višjega vpričo njega, se kaznuje od 6 mesecev do 3 let.

Kazen se zmanjša za polovico do dveh tretjin v vseh primerih, ko je krivec tako nastopil v jezi, izzvani po protipravnem ravnanju višjega.

Člen 15.

Kdor pripada osebju ustanove ali zavoda iz člena 7. in uporabi silo proti višjemu iz strokovnega ali upravnega starešinstva, se kaznuje z ječo od 2 do 5 let.

Kazen se zmanjša za polovico do dveh tretjin, če je krivec tako nastopil v jezi, izzvani po protipravnem ravnanju višjega.

Člen 16.

Kdor pripada osebju ustanove ali zavoda iz člena 7. in uporabi silo proti nižjemu iz strokovnega ali upravnega starešinstva ali mu zagrozi s protipravno škodo, se kaznuje z ječo od 6 mesecev do 2 let.

Kazen se zmanjša za polovico do dveh tretjin, če je krivec tako nastopil v jezi, izzvani po protipravnem ravnanju nižjega.

Člen 17.

Kdor pripada osebju ustanove ali zavoda iz člena 7. in namerno ovira potek dela ali opravlja delo nedostatno ali kvari njemu zaupani delovni material, se kaznuje z ječo ne manj ko 8 let.

Člen 18.

Z ječo od 3 mesecev do 5 let se kaznuje vodja ali predstojnik ustanove ali zavoda, odrejenega v obvezno civilno službo, če:

a) odlaš ali opusti sporočiti pristojnim organom zahtevana obvestila in podatke o delovanju ustanove ali zavoda ali če jih sporoči netočno ali nepopolno,

b) zahteva, naj se mu dodelijo surovine ali industrijski proizvodi v večji množini nego je potrebno in zadostno,

c) odsvoji surovine ali industrijske proizvode, ki mu jih dodeli pristojno oblastvo, ali če jih ukoristi za drugo proizvodnjo ali druge namene nego so bili dovoljeni,

d) opusti ali zanemari vzdrževanje naprav zavoda in povzroči s tem upadek proizvodjalne zmogljivosti,

e) brez dovolitve Visokega komisarja spremeni način ali vrsto dela ali preloži zavode ali oddelke zavoda ali popolnoma ali delno odsvoji zavode ali strojne naprave, nameščene v njih.

Art. 19.

L'Alto Commissario può infliggere, per violazioni a disposizioni di carattere generale o particolare da esso emanate, le seguenti punizioni disciplinari:

- a) la censura,
- b) la sospensione dall'ufficio o dal servizio a tempo determinato,
- c) la sostituzione nell'ufficio o nel servizio con l'allontanamento dall'ente, azienda o stabilimento.

Art. 20

Per i reati più gravi non indicati nella presente ordinanza e previsti dagli articoli 8, 10, 11, 12 e 13 del Bando del DUCE del 3 ottobre 1941-XIX pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno del 7 ottobre 1941-XIX n. 237 (Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana 11 ottobre 1941-XIX n. 82) e dall'articolo 8 del Bando del DUCE del 24 ottobre 1941-XIX pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno del 28 ottobre 1941-XIX n. 255 (Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana 8 novembre 1941-XX, n. 90), valgono le norme di cui i cennati articoli dei Bandi stessi.

Art. 21

La cognizione dei reati previsti dalla presente ordinanza spetta al Tribunale militare di guerra competente per territorio.

Art. 22

La presente ordinanza entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 19.

Za kršitve predpisov določb splošnega ali posebnega značaja, ki jih izda, more izreči Visoki komisar naslednje disciplinske kazni:

- a) ukor,
- b) odstranitev iz urada ali službe za določen čas,
- c) zamenjavo v uradu ali službi z odstranitvijo iz ustanove, podjetja ali zavoda.

Člen 20.

Za hujša kazniva dejanja, ki niso navedena v tej naredbi in jih obsegajo členi 8., 10., 11., 12. in 13. Ducejevega razglasa z dne 3. oktobra 1941-XIX, objavljenega v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno» z dne 7. oktobra 1941-XIX št. 237 (Službeni list za Ljubljansko pokrajino z dne 11. oktobra 1941-XIX št. 82) in člen 8. Ducejevega razglasa z dne 24. oktobra 1941-XIX, objavljenega v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno» z dne 28. oktobra 1941-XIX št. 255 (Službeni list za Ljubljansko pokrajino z dne 8. novembra 1941-XX št. 90), veljajo predpisi v navedenih členih razglasov.

Člen 21.

Kazniva dejanja iz te naredbe sodijo krajevno pristojna vojaška vojna sodišča.

Člen 22.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

190.

Nº 107.

Retribuzione ai prestatori d'opera coniugati addetti a lavori edili pubblici fuori del comune di residenza

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 24 novembre 1941-XX, n. 183, concernente i salari minimi per i prestatori d'opera addetti a lavori pubblici,

letto il contratto collettivo di lavoro del 15 ottobre 1941-XIX registrato al n. 3/1941 presso l'Ispettorato del lavoro, stipulato tra l'Unione provinciale dei lavoratori in rappresentanza dei prestatori d'opera da una parte e la Camera degli ingegneri, l'Associazione dei maestri muratori e fontanieri, l'Associazione dei costruttori e dei maestri carpentieri in rappresentanza dei datori di lavoro dall'altra,

vista la Legge sulle imprese 5 novembre 1931 dell'ex Stato jugoslavo,

ritenuta l'opportunità di stabilire un'indennità per lavori fuori domicilio, di cambiare il termine di preavviso del licenziamento e dimissioni, per prestatori d'opera edili addetti a lavori pubblici eseguiti sia da

Št. 107.

Doklada za poročene delojemnike, zaposlene pri javnih gradbenih delih zunaj občine prebivališča

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 24. novembra 1941-XX št. 183 o minimalnih mezdah za delojemnike, zaposlene pri javnih delih,

proučivši kolektivno delovno pogodbo z dne 15. oktobra 1941-XIX, registrirano pri Inspekciji dela pod št. 3/1941 in sklenjeno med Pokrajinsko delavsko zvezo v zastopstvu delojemnikov z ene strani in Inženirsko zbornico, Združenjem zidarov in vodnjakarskih mojstrov, Združenjem graditeljev in tesarskih mojstrov v zastopstvu delodajalcev z druge strani,

glede na zakon bivše jugoslovanske države o obratih z dne 5. novembra 1931.,

smatrajoč za umestno, da se za stavbinske delavce, zaposlene pri javnih delih, ki jih izvršujejo bodisi zasebni podjetniki ali pa v svoji režiji državne in samoupravne ustanove, določi odškodnina za dela zunaj pre-

imprenditori privati che in economia dagli enti statali e autonomi,

inteso il parere delle associazioni sindacali interessate,

ordina:

Art. 1

Ai lavoratori coniugati, occupati in lavori edili pubblici, eseguiti sia da imprenditori privati che in economia da enti statali o autonomi, comandati a prestare l'opera loro fuori del proprio comune di residenza e che debbano risiedere permanentemente sul cantiere, è corrisposta dai rispettivi datori di lavoro una indennità di L. 2.45 per ogni giornata di lavoro a far data dal 1º giugno 1942-XX.

Art. 2

In caso di licenziamento o di dimissione, dovrà esserne dato preavviso di tre giorni.

Nel caso di abbandono del lavoro da parte del prestatore d'opera, il datore di lavoro potrà trattenere al lavoratore sulle competenze spettantigli per qualsiasi titolo l'importo corrispondente al mancato periodo di preavviso.

Art. 3

Le disposizioni di cui ai precedenti articoli 1 e 2 e quelle dell'ordinanza 24 novembre 1941-XX, n. 183, sui salari minimi per i prestatori d'opera addetti ai lavori pubblici non si applicano ai lavoratori avventizi delle Ferrovie dello Stato.

Art. 4

La presente ordinanza abroga ogni disposizione incompatibile o contraria.

Lubiana, 3 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

bivališča in spremeni odpovedni rok za odpust in izstop, in

po zaslišanju mnenja prizadetih sindikalnih združenj,

odreja:

Člen 1.

Poročenim delavcem, zaposlenim pri javnih gradbenih delih, ki jih izvršujejo bodisi zasebni podjetniki ali pa v lastni režiji državne ali samoupravne ustanove, odposlanim na delo izven občine njih bivališča, ki pa morajo stalno bivati v delovnem kraju, morajo njih delodajalci plačevati od dne 1. junija 1942-XX dalje za vsak delovni dan odškodnino L. 2.45.

Člen 2.

Za odpustitev ali za izstop se mora dati odpoved tri dni naprej.

Če delojemnik delo zapusti, sme delodajalec delavcu od prejemkov, ki mu gredo po kakršnem koli naslovu, odtegniti znesek, ki ustreza času opuščene odpovedi.

Člen 3.

Določbe iz prednjih členov 1. in 2. in določbe navedbe z dne 24. novembra 1941-XX št. 183 o minimalnih mezdah za delojemnike, zaposlene pri javnih delih, se ne uporabljajo za pomožno delavstvo državnih železnic.

Člen 4.

S to naredbo so razveljavljene vse nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe.

Ljubljana dne 3. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

191.

Nº 108.

Disciplina della raccolta del pancreas destinato alla produzione dell'insulina

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta la necessità di provvedere al prelevamento nei macelli privati del pancreas risultante dalla macellazione dei bovini e dei suini per destinarlo alla produzione dell'insulina,

vista la domanda del Laboratorio Biochimico Husei di Padova per la raccolta del pancreas nei macelli della provincia di Lubiana,

ordina:

Art. 1

Il pancreas risultante dalla macellazione dei bovini e dei suini nei macelli privati della provincia di Lubiana è destinato esclusivamente alla produzione dell'insulina.

Pertanto, a mezzo dei veterinari distrettuali o comunali, i proprietari degli animali abbattuti hanno l'obbligo di mettere il pancreas ricavato a disposizione del Laboratorio Biochimico Husei di Padova, che è autorizzato a provvedere alla raccolta e al prelevamento dello stesso ai fini di cui sopra.

Št. 108.

Predpisi o zbiranju trebušne slinavke, določene za proizvodnjo insulina

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

smatrajoč za potrebno, da se odredi zbiranje trebušne slinavke, ki se dobiva pri zakolu goved in svinj v zasebnih klavnicah, da bi se določila za proizvodnjo insulina, in

glede na prošnjo biokemičnega laboratorija Husei v Padovi, da bi se v klavnicah Ljubljanske pokrajine zbirala trebušna slinavka,

odreja:

Člen 1.

Trebušna slinavka, dobljena pri zakolu goved in svinj v zasebnih klavnicah Ljubljanske pokrajine se določa izključno za proizvodnjo insulina.

Zato morajo lastniki zaklanih živali oddati pri zakolu dobljeno trebušno slinavko preko okrajnih ali občinskih veterinarjev biokemičnemu laboratoriju Husei iz Padove, ki je pooblaščen za njeno zbiranje in prevzem v zgoraj navedeni namen.

Art. 2

Il pancreas destinato alla produzione dell'insulina deve provenire da animali riconosciuti perfettamente sani alla visita veterinaria, eseguita prima e dopo la macellazione, e l'asporto dev'essere fatto, sotto responsabilità dei veterinari distrettuali o comunali, con tutte le norme igieniche, all'atto in cui si eseguisce l'eviscerazione.

Tutto il materiale prelevato dev'essere raccolto in adatti recipienti e accompagnato da apposito certificato sanitario da rilasciarsi dai veterinari distrettuali o comunali e da tenersi a disposizione dell'Autorità sanitaria per eventuali controlli.

Art. 3

I veterinari distrettuali o comunali, ove avviene il prelevamento, devono tenere apposito registro in cui saranno annotate le date e le quantità della raccolta e delle spedizioni del pancreas.

Art. 4

Il Laboratorio Biochimico Husci di Padova metterà a disposizione dei veterinari distrettuali o comunali, a sue spese, il materiale occorrente per la raccolta, la preparazione e la conservazione del pancreas, e provvederà, pure a sue spese, alla spedizione dello stesso.

Art. 5

Il prezzo del pancreas prelevato da pagarsi ai proprietari degli animali macellati è fissato in lire sette al kg.

Art. 6

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti in via amministrativa con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda fino a L. 5.000. — o con l'arresto fino a due mesi. Nei casi più gravi l'ammenda è congiunta all'arresto.

Art. 7

La presente ordinanza entra in vigore con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 23 maggio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Comunicati

II. No. 1186/1.

Amministrazione delle matricole delle parrocchie ortodosso-serbe di Bojanci e di Marindol

Considerato che le parrocchie ortodosso-serbe di Bojanci e di Marindol sono vacanti e che il parroco della più vicina parrocchia di Lubiana, per la troppa distanza, non le può amministrare, a partire dal 1 giugno 1942-XX le matricole degli uffici parrocchiali ortodosso-serbi di Bojanci e di Marindol, distretto di Črnomelj, saranno tenute dal Capitanato distrettuale di Črnomelj.

Lubiana, 27 maggio 1942-XX.

Per l'Alto Commissario della provincia di Lubiana:
Dott. David

Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.60, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 25-52.
Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamparia «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.

Clen 2.

Za proizvodnjo insulina določena trebušna slinavka mora biti od živali, spoznanih za popolnoma zdrave ob veterinarskem pregledu, opravljenem pred zakolom in po njem, odvzeti pa se mora ob odgovornosti okrajnega ali občinskega veterinarja po vseh higienskih predpisih v trenutku, ko se odstrani drobovje iz trebušne votline.

Vsa odvzeta tvarina se mora spraviti v primerne posode ter opremiti s posebnim potrdilom o zdravosti, ki ga izda okrajni ali občinski veterinar in ki mora biti na razpolago zdravstvenemu oblastvu radi morebitnega pregleda.

Clen 3.

Okrajni ali občinski veterinarji na kraju odvzema morajo voditi poseben vpisnik, v katerega se morata vpisovati dan in količina nabrane in odpremljene trebušne slinavke.

Clen 4.

Biokemični laboratorij Husci v Padovi mora dati ob svojih stroških na razpolago okrajnim in občinskim veterinarjem za zbiranje, pripravljanje in hranjenje trebušne slinavke potrebni material in mora tudi ob svojih stroških poskrbeti za njeno odpremo.

Clen 5.

Cena odvzete trebušne slinavke, ki se mora plačati lastnikom zaklanih živali, se določa na sedem lir za kg.

Clen 6.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo upravno po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju do 5000 lir ali z zaporom do dveh mesecev. V hujših primerih se izreče poleg denarne tudi zaporna kazen.

Clen 7.

Ta naredba stopi v veljavo z objavo v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 23. maja 1942-XX.

Visoki komisar

za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Objave

192.

St. 1186/1.

Voditev matičnih knjig srbsko-pravoslavnih župnij v Bojancih in Marindolu

Ker srbsko-pravoslavni župniji v Bojancih in Marindolu nista zasedeni in ju najbližja sosednja župnija iz Ljubljane zaradi prevelike razdalje ne more upravljati, vodi od 1. junija t. l. dalje matice (rojstne, poročne, smrtne) za srbsko-pravoslavni župniji v Bojancih in Marindolu (okraj Črnomelj) okrajno glavarstvo v Črnomlju.

Ljubljana 27. maja 1942-XX.

Za Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino:

Dr. David

Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva polja L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in toži se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnništvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 25-52.
Izdaja Visoki komisarjat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 45 del 6 giugno 1942-XX. E. F.

Priloga k 45. kosu z dne 6. junija 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 26/42—3.

349

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giuseppe Kramar, negoziante in Celje, ora commesso di negozio in Lubiana, via Prešernova 5, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizza di assicurazione n. 19.484, emessa dalla «Croatia», Società di assicurazioni in Zagreb, succursale in Lubiana, al nome di «Josip Kramar», portante l'importo di din 25.000.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana
il 30 maggio 1942-XX.

Po 56/42—1.

342

Editto.

Carolina Rus, propr. fond. in Srednja vas n. 18, rappresentata dall'avvocato dott. Giuseppe Režek in Novo mesto, ha iniziato quale parte attrice contro Giovanni Rus, propr. fond. in Srednja vas n. 18, attualmente d'ignota dimora, quale parte convenuta azione civile portante il num. d'aff. Po 56/42 per nullità di contratto di cessione, matrimoniale ed ereditario pto L. 12.000.— ed acc.

Viene fissata udienza per la trattazione orale della causa per il 19 agosto 1942 alle ore 8.15 presso il firmato Tribunale stanza n. 31, sala di udienza.

Essendo la parte convenuta a tenore del certificato del comune di Loški potok 18 maggio 1942 d'ignota dimora, viene nominato a curatore della stessa l'avv. dott. Giuseppe Globovnik in Novo mesto, il quale la rappresenterà a rischio e spese della stessa fino a che essa non si presenterà in persona o non avrà nominato un suo mandatario.

Tribunale Civile e Penale, sez. I, di Novo mesto
il 22 maggio 1942-XX.

Sodna oblastva

Og 26/42—3.

349

Amortizacija.

Na prošnjo Kramarja Jožeta, trgovca v Celju, sedaj trgovskega uslužbenca v Ljubljani, Prešernova ul. št. 5, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Polica št. 19.484 Croatie, zavarovalne zadruga v Zagrebu, podružnice v Ljubljani, v nom. vrednosti din 25.000.—, noe Josip Kramar.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,

dne 30. maja 1942.

Po 56/42—1.

342

Oklic.

Tožeča stranka: Rus Karolina, posestnica, Srednja vas št. 18, ki jo zastopa dr. Režek Josip, odvetnik v Novem mestu, je vložila proti toženi stranki: Rusu Janezu, posestniku v Srednji vasi št. 18, sedaj neznanega bivališča v Kanadi, radi razveljavljenja izročilne, ženitne in dedne pogodbe peto 12.000 Lir e prip. k opr. št. Po 56/42 tožbo.

Narok za ustno razpravo se je določil na 19. avgusta 1942 ob 8.15 uri dop. pred tem sodiščem v sobi št. 31, razpravna dvorana.

Ker je toženec Rus Janez po potrdilu občine Loški potok z dne 18. maja 1942 sedaj neznanega bivališča, se mu postavlja skrbnik v osebi dr. Globovnika Josipa et., odvetnika v Novem mestu, ki ga bo zastopal na njegovo nevarnost in stroške, dokler ne nastopi sam ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. I.,
dne 22. maja 1942.

IVa R 516/42—1.

325

Editto.

Nella causa per finita locazione iniziata dal Comune di Lubiana, rappresentato dal Municipio di Lubiana, quale parte licenziante, contro Maria Čizman, mercantessa di vettovaglie, piazza Vodnikov trg, attualmente d'ignota dimora, quale controparte, a mani del curatore da nominare sig. Giuseppe Pokorn, revisore annuario in Lubiana, via Dolenjska n. 56/a.

Licenza di finita locazione di un posteggio al mercato e nomina di curatore.

Essendo la controparte Maria Čizman d'ignota dimora, si nomina a curatore della medesima il sig. Giuseppe Pokorn, revisore annuario, abitante in Lubiana, via Dolenjska n. 56/a, il quale la rappresenterà a rischio e spese di essa fino a che non si sarà presentata in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale, sez. IVa, di Lubiana
il 26 maggio 1942-XX.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:
127.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 28 maggio 1942-XX.
Ditta: «Ljubljanska kreditna banka».

Vengono cancellati i sigg. Wochnagg Herbert e Giacomo Zadravec dalla carica di membri del consiglio di amministrazione ed iscritto nella stessa qualità il sig. Frido Pogačnik di Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana
il 28 maggio 1942-XX.
Rg B I 42/212.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

128.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 28 maggio 1942-XX.

Ditta: «Stavbena zadruga 'Stadion' zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani», C. a. g. l. Viene cancellato, per essere deceduto, il sig. Rado Šturm dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. dott. Mariano Erman, segretario

IVa R 516/42—1.

325

Oklic.

Odpovedujoča stranka: Mestna občina ljubljanska, zastopana po mestnem poglavarstvu v Ljubljani.

Nasprotna stranka: Čizman Marija, trgovka z živili, Vodnikov trg, sedaj neznanega bivališča, na roke skrbnika g. Pokorna Josipa, živilskega preglednika, Ljubljana, Dolenjska cesta št. 56/a.

Odpoved tržnega prostora in postavitev skrbnika.

Čizman Mariji, ki je neznanega bivališča, se postavlja kot skrbnik na čin g. Pokorn Josip, živilski preglednik, Ljubljana, Dolenjska cesta št. 56/a, ki jo bo zastopal na njeno nevarnost in ob njenih stroških tako dolgo, dokler se ne javi pred sodiščem ali ne imenuje svojega pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. IVa,
dne 26. maja 1942.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

127.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 28. maja 1942.

Besedilo: Ljubljanska kreditna banka.

Izbrišeta se člana upravnega sveta Wochnagg Herbert in Zadravec Jakob, vpiše pa se član upravnega sveta dr. Pogačnik Frido iz Ljubljane.

Okrožno kot trgovinsko sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 28. maja 1942.
Rg B I 42/212.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

128.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 28. maja 1942.

Besedilo: Stavbena zadruga «Stadion» zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbriše se zbog smrti član upravnega odbora Šturm Rado, vpiše pa se član upravnega odbora dr. Erman Marijan, tajnik

della «Vzajemna posojilnica» in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale,
sez. III, quale Tribunale di
commercio di Lubiana
il 28 maggio 1942-XX.
Zadr. III 71/24.

Pubbliche Amministrazioni

345

Avviso di concorso.

La Cassa ammalati dell'Associazione di soccorso e di beneficenza per impiegati in Lubiana bandisce:

- 1) un posto di medico condotto generico per il circondario sanitario di Kočevje con un onorario mensile di L. 128.25 secondo l'ultimo numero medio dei membri del suddetto circondario sanitario;
- 2) un posto di medico condotto generico per il circondario sanitario di Kostanjevica con un onorario mensile di L. 96.20 secondo l'ultimo numero dei membri del suddetto circondario sanitario.

I rapporti di servizio e gli stipendi dei medici condotti sono regolati dal contratto collettivo. Tutte le informazioni circa gli allegati occorrenti ed i diritti ed obblighi di servizio, si possono avere presso l'ufficio stesso, via Verdi 2/I, nelle ore d'ufficio, dalle 8 alle 14.

Gli aspiranti devono consegnare le domande autografe alla Cassa ammalati non più tardi delle ore 12 dell'incl. 26 giugno 1942-XX.

La Cassa ammalati dell'Associazione di soccorso e di beneficenza per impiegati in Lubiana
il 6 giugno 1942-XX.

Varie

271-3-3

Diffida.

La Mutua insegnanti e. a. g. l. Lubiana — Učiteljska samopomoč, zadruga z o. j. v Ljubljani, via Franciščanska 6/I, diffida i consortisti sottoindicati, i quali asseritamente sono emigrati dalla provincia di Lubiana, essendo la loro attuale dimora sconosciuta alla scrivente, a notificare al più tardi fino all'inclusivo 31 agosto a. e. il loro esatto indirizzo e ad adempiere i loro impegni di consortisti, versando cioè i loro contributi pel caso di morte, le tasse di amministrazione e le eventuali rate dei mutui esenti da censo. Levate dall'amministrazione consorziale i conti, assegnate i rispettivi importi a mezzo del clearing al nostro indirizzo e preveniteci per iscritto dell'as-

Vzajemne posojilnice v Ljubljani.

Okržno kot trgovinsko sodišče v Ljubljani, odd. III,
dne 28. maja 1942.
Zadr. III 71/24.

Razna oblastva

345

Razpis.

Bolniška blagajna Trgovskega bolniškega in podpornega društva v Ljubljani razpisuje:

1. 1 mesto pogodbenega zdravnika za splošno prakso v zdravniškem okolišu Kočevje z mesečnim honorarjem L. 128.25 po zadnjem povprečnem številu članstva v navedenem zdravniškem okolišu;
2. 1 mesto pogodbenega zdravnika za splošno prakso v zdravniškem okolišu Kostanjevica z mesečnim honorarjem L. 96.20 po zadnjem povprečnem številu članstva v navedenem zdravniškem okolišu.

Službeno razmerje in prejemke pogodbenih zdravnikov ureja kolektivna pogodba. Navodila, s katerimi prilogi je opremiti prošnje, kakor tudi pojasnila glede službenih pravic in dolžnosti dobe prosilci v uradu, Verdijeve 2/I, med uradnimi urami od 8. do 14. ure.

Svojeoročno pisane prošnje morajo prosilci oddati Blagajni najkasneje do vštete 26. junija 1942-XX do 12. ure.

Bolniška blagajna Trgovskega bolniškega in podpornega društva v Ljubljani
dne 6. junija 1942-XX.

Razno

271-3-3

Poziv.

Mutua insegnanti e. a. g. l. Lubiana — Učiteljska samopomoč, zadruga z o. j. v Ljubljani, Franciščanska 6/I, poziva spodaj navedene člane, ki so se baje izselili iz Ljubljanske pokrajine — njih sedanje bivališče zadrugi ni znano — da najkasneje do 31. avgusta 1942. sporoče svoj pravi naslov in poravnajo vse članske obveznosti kot članski prispevek za smrtne primere, upravnino za leto 1942. in morebitne obroke brezobrestnega posojila. Zahtevajte obračune od zadrugne uprave, zneske nakazite po kliringu na naš naslov in nas obvestite pismeno o na-

segno fatto. Quel consortista che fino al termine fissato non ottemperasse alla presente diffida, verrà allontanato nel mese di settembre 1942 dal consorzio ed addebitato dell'importo dovuto.

La presente diffida ai sensi del § 7 statuto consorziale va considerata come monitoria di tre volte consecutive, rimasta infruttuosa e contemporaneamente come notificazione dell'allontanamento dal consorzio.

I consortisti di cui sopra sono i seguenti: Giuseppe Samide, direttore di scuola i. r. e sua moglie Maddalena, Smuka, p. Stari log presso Kočevje; Giuseppe Wittine, direttore di scuola i. r., Stalcerji presso Kočevje; Amalia Erker, maestra, Stara cerkev 41; Teresa Turk, maestra, Stalcerji presso Kočevje; Giuseppina Erker, vedova di maestro, Stara cerkev 21; Maria Erker, vedova di direttore di scuola, Stara cerkev 13; Dora Hriber-Truger, maestra, Kočevje; Paolina Krauland, vedova di direttore di scuola, Stara cerkev presso Kočevje; Giuseppe Siegmund, maestro e sua moglie Teresa, Stara cerkev presso Kočevje; Giovanni Weber, direttore di scuola i. r., Borovec, p. Kočevska Reka; Giuseppina Erker, maestra, Rob na Dolenjskem; Giovanna Kordon-Kramer-Leiler, maestra, Gor. Logatec; Angelina Locker-Kunej, maestra i. r., Lubiana, via Miklošičeva 13/III; Vittoria Pirker-Medved, maestra i. r., Lubiana, Breg 10; Paolina Peitler-Leskovec, maestra, Lubiana, via Vilharjeva 41; ing. Rodolfo Treo, professore e sua moglie Chiara, Lubiana, scuola media tecnica; Guglielmo Koutny, maestro e sua moglie Edita, Kočevje 138.

Mutua insegnanti — Učiteljska samopomoč in Lubiana
l'8 maggio 1942-XX.

Giovanni Kocijančič, presidente.
Giacomo Novak, membro dell'amministrazione.

*

344

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare per poter entrare e uscire dal territorio di Lubiana rilasciato dal Comando del CC. RR. di Ježica al nome di Divna Rešič da Nove Jarše. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Divna Rešič.

*

346

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 138230, rilasciata il 6 marzo 1942-XX dal comune di Stari trg presso Lož al nome di «Vladimir Telič» da Lož n. 28. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Vladimiro Telič.

kazilu. Člana, ki bi do določene termina tega ne storil, bo upravní odbor v septembru 1942. izključil iz zadruge in ga obremenil za dolžni znesek.

Ta poziv velja v smislu § 7. zadr. pravil kot trikratni brezuspešni opomin in hkrati kot obvestilo o izključitvi.

Ti člani so: Samide Josip, šol. upravitelj v pok. in njegova soproga Magdalena, Smuka, p. Stari log pri Kočevju; Wittine Josip, šol. upravitelj v pok., Stalcerji pri Kočevju; Erker Amalia, učiteljica, Stara cerkev 41; Turk Terezija, učiteljica, Stalcerji pri Kočevju; Erker Josipina, učiteljeva vdova, Stara cerkev 21; Erker Marija, nadučiteljeva vdova, Stara cerkev št. 13; Hriber-Truger Dora, učiteljica, Kočevje; Krauland Paolina, nadučiteljeva vdova, Stara cerkev pri Kočevju; Siegmund Josip, učitelj in njegova soproga Terezija, Stara cerkev pri Kočevju; Weber Ivan, šolski upravitelj v pok., Borovec, p. Kočevska Reka; Erker Josipina, učiteljica, Rob na Dolenjskem; Kordon-Kramer-Leiler Ivanka, učiteljica, Gor. Logatec; Locker-Kunej Angela, učiteljica v pok., Ljubljana, Miklošičeva c. 13/III; Pirker-Medved Viktorija, učiteljica v pok., Ljubljana, Breg 10; Peitler-Leskovec Paolina, učiteljica, Ljubljana, Vilharjeva 41; ing. Treo Rudolf, profesor in njegova soproga Klara, Ljubljana, sred. tehnična šola; Koutny Vilko, učitelj in njegova soproga Edita, Kočevje 138.

Mutua insegnanti — Učiteljska samopomoč in Ljubljani
dne 8. maja 1942.

Kocijančič Ivan s. r., predsednik.
Novak Jakob s. r., član uprave.

*

344

Objava.

Izgubila sem dovolilnico za prihod in odhod iz Ljubljane, izdano od Kr. karabinjerjev na Ježici pri Ljubljani na ime: Rešič Divna iz Novih Jarš. Progladam jo za neveljavno.

Rešič Divna.

*

346

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico, izdano od občine Stari trg pri Ložu dne 6. marca 1942-XX pod št. 138.230 na ime Telič Vladimir iz Loža št. 28 in jo proglašam za neveljavno.

Vladimir Telič.